مؤتمر نزع السلاح

CD/1469

24 July 1997
ARABIC
Original: ENGLISH

رسالة مؤرخة في ٢٢ تموز/يوليه ١٩٩٧ موجهة من الممثل الدائم لإندونيسيا إلى رئيس مؤتمر نزع السلاح يحيل فيها بلاغاً صحفياً صادراً عن حكومة اندونيسيا في ١٨ تموز/يوليه ١٩٩٧ بشأن تجربة السلاح النووي دون الأساسية التي أجرتها حكومة الولايات المتحدة في ٢ تموز/يوليه ١٩٩٧

أتشرف بأن أحيل طي هذه الرسالة الترجمة غير الرسمية للبلاغ الصحفي الصادر عن حكومة جمهورية اندونيسيا في ١٨ تموز/يوليه ١٩٩٧ بشأن تجربة السلاح النووي دون الأساسية التي أجرتها حكومة الولايات المتحدة في ٢ تموز/يوليه ١٩٩٧.

وأكون ممتناً إذا أمكن تسجيل هذا البلاغ الصحفي كوثيقة رسمية من وثائق مؤتمر نزع السلاح وتوزيعه، للعلم به، على جميع الأعضاء وعلى الدول غير الأعضاء المشتركة في أعمال المؤتمر.

(توقيع): أغوس ترميديزي
السفير
الممثل الدائم

ترجمة غير رسمية

بلاغ صحفي

١- تعرب حكومة جمهورية اندونيسيا عن بالغ قلقها إزاء تجربة السلاح النووي الجوفية دون الأساسية التي أجرتها حكومة الولايات المتحدة في ٢ تموز/يوليه ١٩٩٧. وحتى وإن كانت هذه التجربة من الناحية القانونية غير محظورة بموجب معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية الموقع عليها في ٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦، فإن إجراؤها يتعارض من حيث المبدأ مع "الثقة والروح" المودعتين في المعاهدة. وفضلاً عن ذلك، فإن مثل هذه التجربة لا تساعد الجهود الجارية الرامية إلى تحقيق نزع السلاح عام وكامل، وخاصة نزع للسلاح النووي، تسعى جميع الدول باستمرار إلى تحقيقه في هذه الحقبة التالية للحرب الباردة.

٢- وعلى الرغم من أنه قد قيل إن هذه التجربة تهدف في المقام الأول إلى تحقيق الأمان وإمكانية التعويل، فإن الغرض الآخر منها هو بلا شك زيادة نوعية الأسلحة النووية القائمة. ويمكن أن يؤدي إجراء مثل هذه التجربة إلى تشجيع البلدان الأخرى المتقدمة تكنولوجياً على أن تسلك هذا المسلك ولذلك يكون من شأنه تقويض الهدف والغرض من معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية. وقد سلمت جميع الدول الموقعة على هذه المعاهدة بأن الأهداف النهائية لهذه المعاهدة هي الحد من تطوير الأسلحة النووية ومن التحسين النوعي لها، وإنهاء استحداث أنواع جديدة متقدمة من الأسلحة النووية، والإسهام في منع الانتشار النووي، وتعزيز السلم والأمن الدوليين.

٣- وخلال المراحل الأولى للمفاوضات المتعلقة بمعاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية، كانت حكومة اندونيسيا قد أعلنت بثبات موقفها المتمثل في أن هذه المعاهدة ينبغي أيضاً أن تشمل حظر التجارب دون الأساسية. بيد أنه بروح النزعة التوفيقية وحرصاً على توافق الآراء، سحبت اندونيسيا هذا الموقف في خاتمة المطاف. ولذلك فإن هذه التجربة التي أُجريت إنما تقوض روح التعاون التي تتحلى بها اندونيسيا والتي كانت واضحة بجلاء أثناء اختتام المفاوضات المتعلقة بمعاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية.

٤- ونظراً إلى ما تقدم، فإن حكومة جمهورية اندونيسيا تناشد حكومة الولايات المتحدة أن تعيد النظر في قرارها وأن تلغي سلسلة هذه التجارب دون الأساسية المخطط لها. وفي الوقت الحاضر، فإن حكومة جمهورية اندونيسيا تناشد أيضاً البلدان الأخرى أن تطبق موقف ضبط النفس في هذا الشأن. وإن اندونيسيا واثقة تماماً من أن منع انتشار الأسلحة النووية هو والنزع الكامل للأسلحة النووية لا يمكن تحقيقهما إلا بالالتزام وحسن النوايا الكاملين من جانب جميع الدول، وخاصة الدول الحائزة لأسلحة نووية.

جاكرتا، ١٨ تموز/يوليه ١٩٩٧